

Supresión de la exigencia de legalización de documentos públicos extranjeros

El 15 de noviembre de 2011, por Ley No. 18.836, Uruguay aprobó la Convención de La Haya sobre la Apostilla (del 5 de octubre de 1961) que facilita la circulación de documentos públicos emitidos en un Estado Parte de la Convención y que deban ser presentados en otro Estado Parte. De esta forma, nuestro país ingresa al grupo de más de 100 países que han sustituido las formalidades de la legalización consular por medio de la simple emisión de una Apostilla (sello) en el documento.

Si bien la ley referida fue publicada en el Diario Oficial el día 30 de noviembre de 2011, para que este mecanismo entre en vigencia es necesario que se cumplan ciertas etapas y plazos expresamente previstos en la Convención (depósito del instrumento de adhesión, notificación a otros Estados Parte, plazo para presentar objeciones a la adhesión de Uruguay, etc.).

Dichas etapas finalizarán el día 14 de octubre de 2012. Por tanto, a partir de dicha fecha, todos los documentos públicos procedentes del exterior, de un Estado Parte de la Convención, que contengan el sello de la Apostilla, deberán ser reconocidos en Uruguay sin necesidad de realizar ningún otro trámite interno o agregar otra constancia.

En relación al apostillado de documentos emitidos en Uruguay para ser utilizados en otro Estado Parte de la Convención, actualmente la Dirección Consular del Ministerio de Relaciones Exteriores de Uruguay se encuentra trabajando en un proyecto de Decreto reglamentando aspectos tales como el costo que tendrá el trámite, quién será la autoridad competente en Uruguay para emitir Apostillas, cuál será la

Abolishment of the requirement of legalization for foreign public documents

On November 15, 2011, by Act No. 18.836, Uruguay approved The Hague Apostille Convention (dated October 5, 1961), which simplifies circulation of public documents issued by a Contracting State to the Convention and to be used in another Contracting State. This way, our country joins the group of more than 100 countries that have replaced the consular legalization formalities by simply issuing an Apostille (seal) on the document.

Despite the referred Act was published in the Official Gazette on November 30, 2011, for this mechanism to enter into force it is required that certain terms and stages, expressly foreseen by the Convention (deposit of the instrument of accession, notification to all other Contracting States, objection period to Uruguay's accession, etc.), are duly complied.

Said stages will be fulfilled on October 14, 2012. Consequently, as from that date, all public documents issued by a Contracting State to the Convention, containing the Apostille seal, should be recognized in Uruguay without having to perform any internal procedure or to add any other record.

Regarding the certification of documents issued in Uruguay to be used in another Contracting State, the Consular Direction of the Ministry of Foreign Affairs of Uruguay is currently preparing a draft of a Decree regulating aspects such as fees to be charged, appointment of competent authority in Uruguay, form of the Apostille –electronic or in paper-, etc. It is expected that these regulations are approved before October 14.

forma de la Apostilla -electrónica o en papel-, etc. Se espera que dicha reglamentación se encuentre aprobada para el día 14 de octubre.

We will expand on this matter when the Regulatory Decree is approved.

Ampliaremos este Newsletter cuando se apruebe el Decreto Reglamentario.